

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 81 (1955)  
**Heft:** 8: Foire suisse d'échantillons, Bâle, 16-26 avril 1955

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

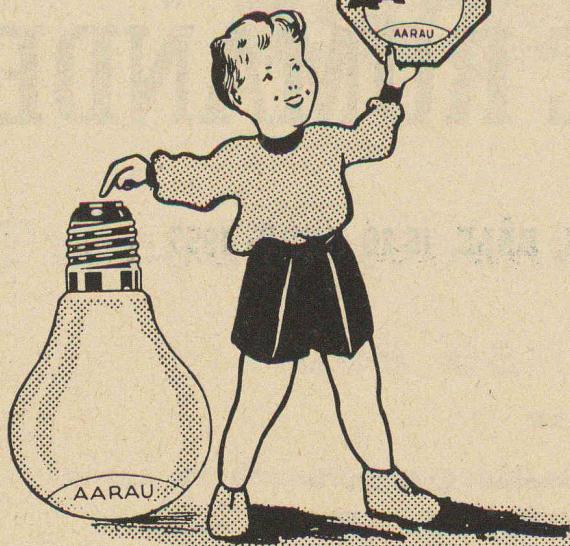
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

TOUJOURS  
CONTENT!



## LAMPE „AARAU“

USINES DE LAMPES ÉLECTRIQUES AARAU S.A.

*Elévateur incliné*

*wagomette basculante à angle*

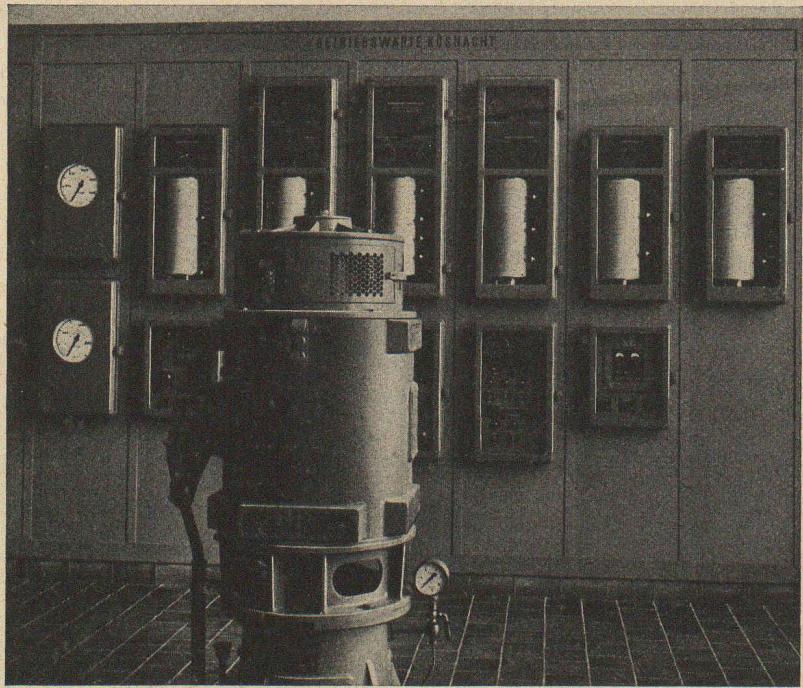
*plate-forme d'élevateur giratoire*

*comme élévateur vertical*

**STEINWEG**  
*de la praxis pour la praxis*

**F. EISENEGGER, ING.**  
MACHINES D'ENTREPRISE ET OUTILS  
ZEITGLOCKENLAUBE 6 BERNE

This section contains three circular callouts pointing to different parts of a large crane-like machine. The first circle points to a scissor lift arm labeled 'wagomette basculante à angle'. The second circle points to a rotating platform labeled 'plate-forme d'élevateur giratoire'. The third circle points to a vertical lift mechanism labeled 'comme élévateur vertical'. The overall image is dark with white line art.



Service des Eaux de Küssnacht (ZH).  
Station de pompage au lac. Poste central de télémesure et de télécommande.

**FRANÇOIS RITTMAYER S. A., ZOUG**

Ateliers de construction d'appareils pour le Service des Eaux

Halle 3b/1

Stand n° 2560

**ACROW**  
BANGERTER LYSS

ÉCHAFAUDAGES  
TUBULAIRES  
POUTRELLES  
DE COFFRAGE

ÉCONOMIE DE TEMPS ET MATÉRIEL  
GRACE A L'OUTILLAGE RATIONNEL

**ACROW**  
BANGERTER LYSS

ÉTAIS  
BÉTONNIÈRES  
COFFRAGES  
EN ACIER

A. BANGERTER & CIE SA LYSS 032 84123

Dép. outillage pour la construction Fabrique de produits en ciment

## Foire de Bâle 1955

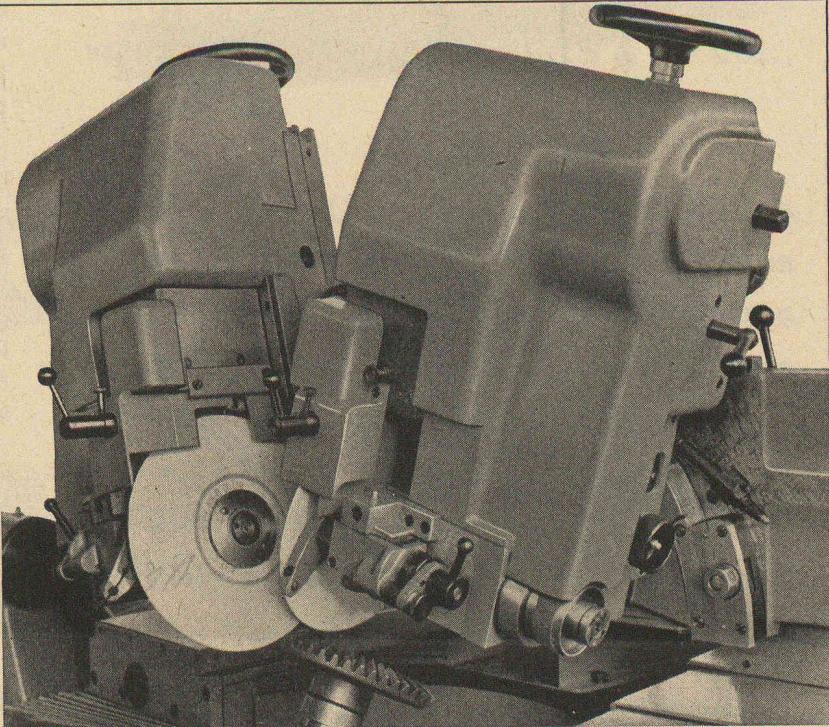
Halle VI Stand 1618

Nous montrons en service :

Machine à rectifier les flancs de dents d'engrenages coniques

Mesurage et contrôle d'engrenages à denture droite, hélicoïdale, conique ainsi que d'engrenages à vis sans fin

**S.A. DES ENGRÈNAGES MAAG**  
ZURICH



**J. ERNE-SPEISER**  
LAUFENBOURG

Département charpente et construction de baraques

Tél. (064) 732 33

**BARAQUES**

Système « Schmid » Pat. + 143 310

Baraques d'habitation  
de logement  
de bureau  
de dépôt  
cantines, etc.

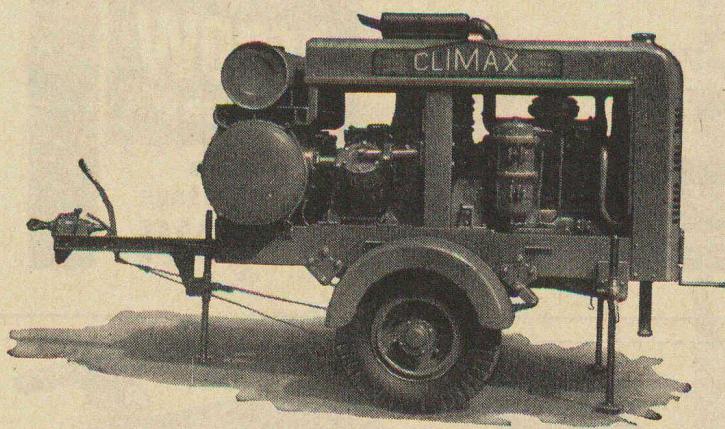
**Jacques Micheli** Ing. électr. dipl. E. P. F.

• Conseil en propriété industrielle

- Brevets d'invention
- Marques de fabrique
- Dessins et modèles

Rue Diday 12 - Genève

Téléphone 24 22 70



## « CLIMAX »

### Compresseurs d'air

transportables et stationnaires à moteur DIESEL ou électrique.  
Capacité 3-11 m<sup>3</sup>/min. env.

### Marteaux perforateurs

à frappe légère et rapide, de conception adaptée à l'utilisation des fleurets à lames en carbure de tungstène.  
Forage à injection d'eau et à sec.  
Poids 15 à 32 kg.

## « WINGET »

### Pompes à amorçage automatique

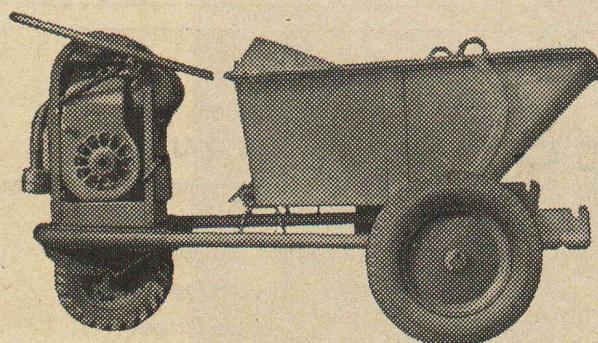
pour tous les chantiers de construction.  
Acceptent des eaux chargées de limon,  
sable, etc.

### Machine portative

Type PS 1½. Poids 30 kg. Débit 12 500 litres par heure sous 3 m. d'aspiration.  
Moteur à benzine 1 HP « VILLIERS ».

### Machines sur chariot

Type : CP 2	CP 3
Poids : 172 kg.	225 kg.
Débit : 22 500 litres	58 500 litres
par heure, sous 3 m. d'aspiration.	
Moteur : 3,5 HP	5 HP



### Chariot à moteur

pour benne de 250 litres ou plate-forme de 600 kg. de charge utile.  
Moteur de 2,4 HP refroidi par air.  
Utilisable dans l'industrie ou sur les chantiers de génie civil.

Matériel de provenance anglaise de haute qualité

Importateur-distributeur pour la Suisse :

SOCIÉTÉ ANONYME

**JOLY Bureau technique**

**Machines**

Avenue Dapples 23

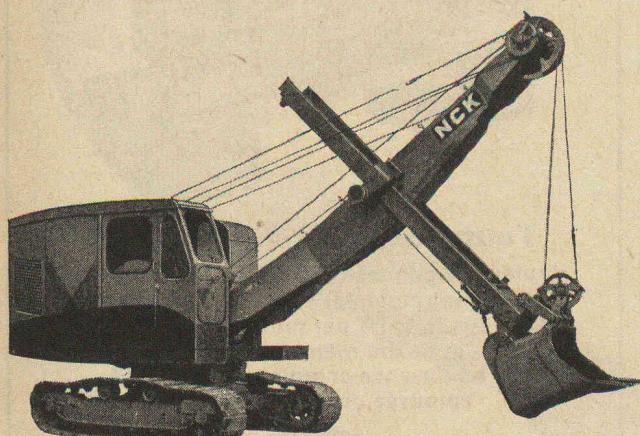
**LAUSANNE**

Téléphone (021) 26 58 12

LOCATION

VENTE

# « N C K » NEWTON - CHAMBERS - KOEHRING



Equipement butte

La pelle KOEHRING, de conception américaine, fabriquée en Angleterre par NEWTON CHAMBERS & Co Ltd., Sheffield.

#### Modèles :

205 -	1/2 Cu. Yd.	env. 400 litres
304 -	3/4 Cu. Yd.	env. 600 litres
605 -	1 1/2 Cu. Yd.	env. 1200 litres
1005 -	2 1/2 Cu. Yd.	env. 2000 litres

Tous les équipements :  
Butte, Dragline, Rétro, Grue.

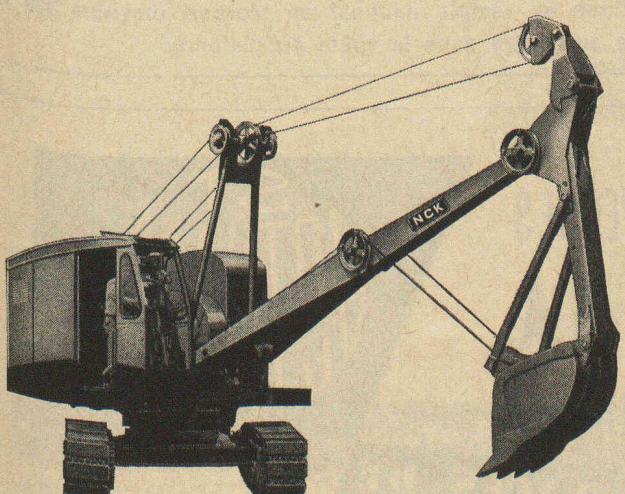
Moteur à combustion ou électrique.

Machines très robustes permettant d'obtenir le meilleur rendement.

Les équipements sont interchangeables dans un minimum de temps.

Tous renseignements par les agents exclusifs pour la Suisse :

SOCIÉTÉ ANONYME  
**JOLY** BUREAU TECHNIQUE  
MACHINES **LAUSANNE**



Equipement rétro-caveur

Tél. (021) 26 58 12

23, av. Dapples

Téléphonie

Systèmes à fréquence porteuse

Haute fréquence

Câbles hertziens de télévision

Indicateurs de vitesse

Machines à affranchir

Installations de signalisation

Installations électriques

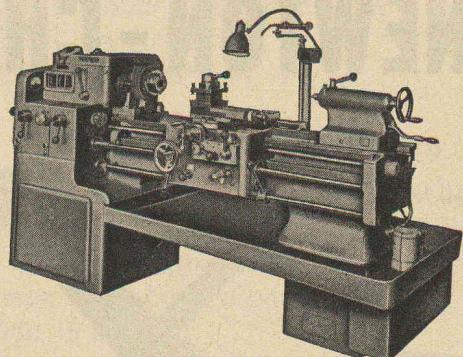
FOIRE SUISSE D'ÉCHANTILLONS - HALLE 3 STAND 706

**Hasler SA Berne**  
MANUFACTURE D'APPAREILS TÉLÉPHONIQUES ET DE PRÉCISION  
FONDÉE EN 1852  
TÉLÉPHONE 64 11 11



Temple National de Morges

Photo: O. Sartori, Genève



**Tours Rapides MENZIKEN**

Hauteur de pointes 185 - 200 - 270 - 300 mm  
Distance entre pointes 750 - 3000 mm et plus  
Nombre de tours par minute jusqu'à 2260  
et quand même palier lisse  
Boîte d'avance complètement fermée,  
éprouvée depuis des années.

*Walter Meier*

MACHINES-OUTILS

MUHLEBACHSTRASSE 11 ZURICH TELEPHONE (051) 34 54 00

Halle VI

Stand 1517

**BERNHARD HITZ - Uster/Zh**

Le procédé SPRAY « LIMPET » ASBEST est la méthode idéale d'isolation

acoustique  
thermique  
ignifugeage  
anticondensation

SPRAY "LIMPET" ASBEST est utilisé pour corriger l'acoustique au temple national de Morges (environ 300 m<sup>2</sup> appliqué sur plâtre dans la voûte du plafond).

MANUFACTURE DE GLACES ET VERRES

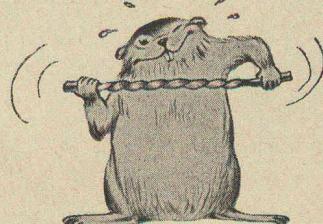
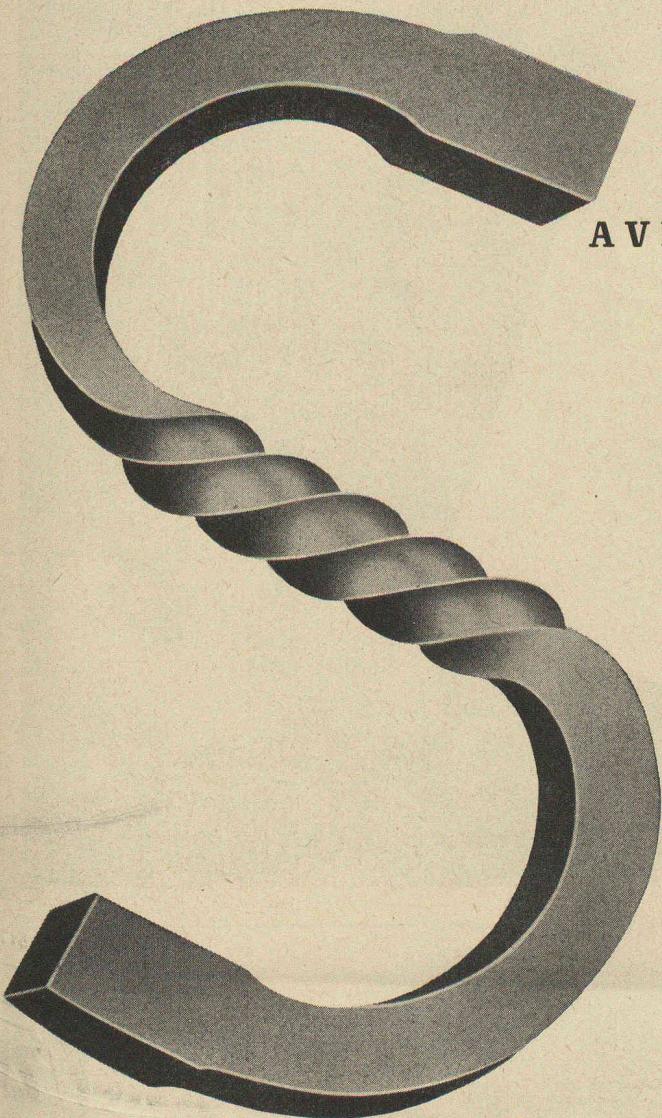
**TURUVANNI S.A.**

LAUSANNE, 10-12 BOUL<sup>D</sup> DE GRANCY

TEL. 26 32 73

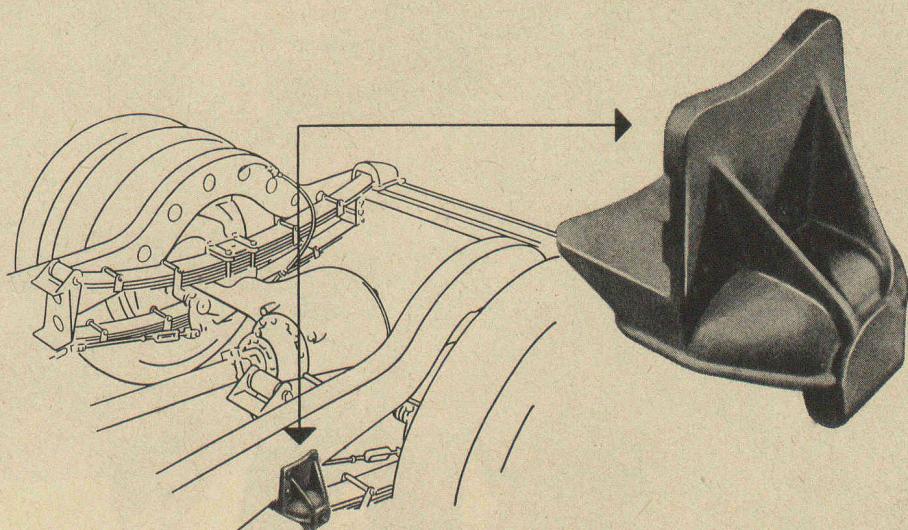
VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ

ST  
**GOTHARD**



AVEZ-VOUS QUE LA FONTE  
MALLEABLE +GF+  
peut aussi entrer dans  
la fabrication d'élé-  
ments de machines,  
d'appareils, de véhi-  
cules, soumis à de très  
fortes contraintes ?  
Nous fournissons par  
exemple, depuis des  
années, des mains de  
ressort pour camions  
qui, à part le poids  
du châssis et de la  
charge, supportent  
toutes les secousses  
en cours de route et  
se comportent de  
manière impeccable.

Vous aussi pourriez utiliser  
avec succès la  
**FONTE MALLEABLE +GF+**  
que nous fabriquons  
depuis près de 100 ans.  
Consultez-nous.



**+GF+**

**Georges Fischer Société Anonyme, Schaffhouse**

Téléphone: (053) 5 60 31 / 5 70 31

TG 116/2a

Bureau de Lausanne: 55, Galeries du Commerce. Téléphone: (021) 22 15 42

Foire Suisse Bâle

16-26 avril 1955

Halle 5, Stand 1320

**GARTENMANN ISOLATIONS**

**Plafonds acoustiques en dalles sonores NAVITEX** (perforées, ou avec rainures simples, ou avec rainures dans les deux sens) dans de nombreuses écoles.

**Travaux récents :**

Bâle - Wasenring - Berne - Murifeld  
Bévilard - Delémont - salle de gymnastique - Genève - Université  
Gerzensee - Lyss - Macolin - grande salle - Moutier - Ecole secondaire  
Neuchâtel - La Coudre  
Porrentruy - Lycée - Utzenstorf  
Zurich - Herzogenmühle

**C. Gartenmann & Cie AG**  
BERN Laubeggstrasse 22, Tel. (031) 461 61  
ZÜRICH Alfred-Escherstrasse 80, Tel. (051) 23 60 55  
GENEVE 19, rue de la Croix-d'Or, Tel. (022) 24 63 23

**ZONOIL**

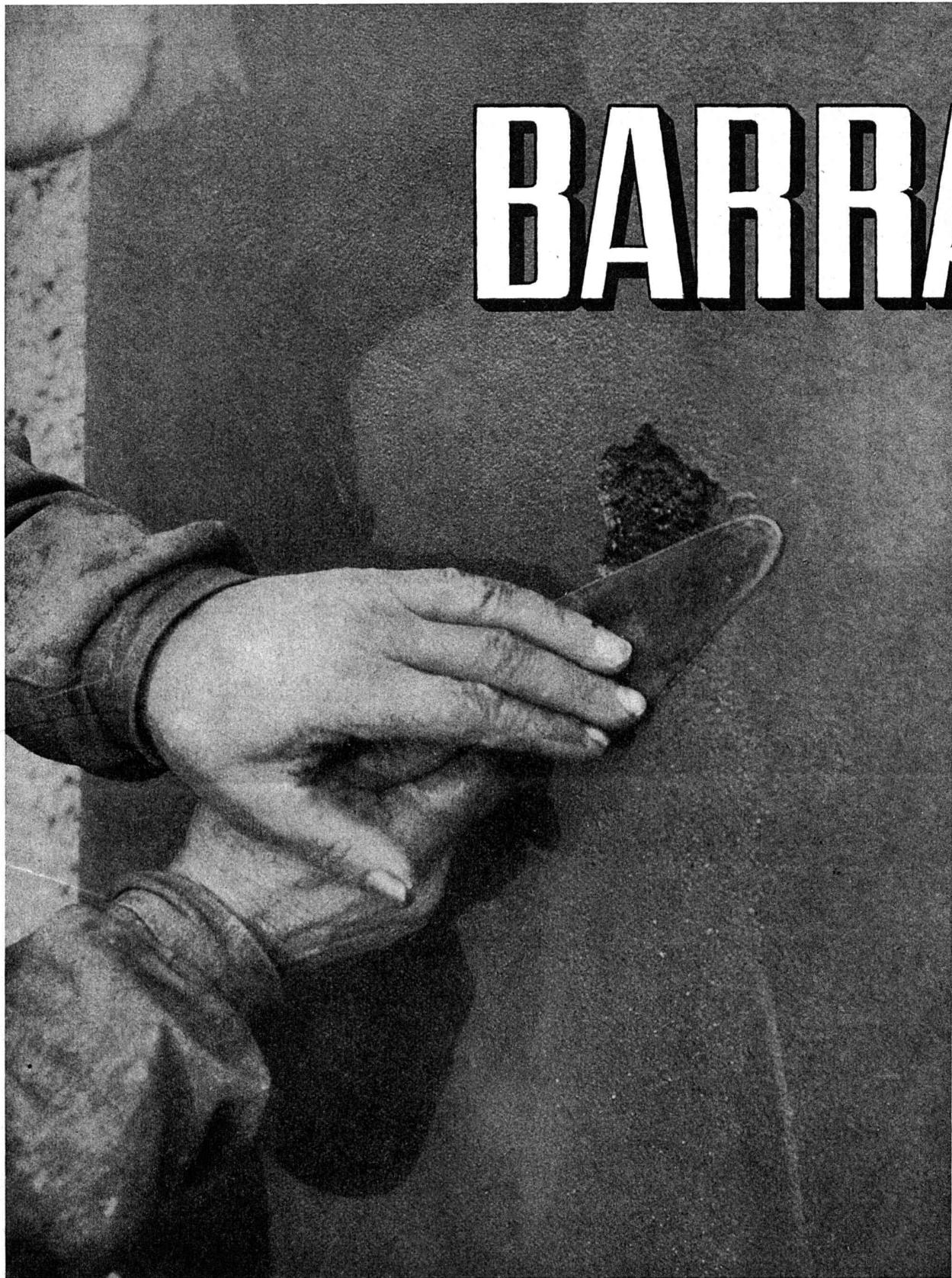
# SULZER

**Acier coulé au four électrique  
allié ou non allié**

Sulzer Frères, Société Anonyme,  
Winterthur (Suisse)

78646

# **BARRA**



**hydrofuges et adjuvants  
pour travaux en ciment**

**Foire de Bâle   Halle 8   Stand 2988**

**MEYNADIER**

MEYNADIER & CIE S.A. BERNE, MURTENSTR. 36, TÉL. (031) 2 90 51



**Chariots  
électriques  
élévateurs**

Hauteur de levage  
jusqu'à 3500 mm  
Charge utile 500.  
1000 et 2000 kg

Pour résoudre vos  
problèmes des  
transports internes,  
nos chariots  
électriques élévateurs  
vous rendront les  
meilleurs services.

Offres et  
démonstration  
sur simple  
demande.

**OEHLER AARAU**

USINES MÉTALLURGIQUES OEHLER & Cie, S. A. Aarau  
Tél. (064) 2 25 22

**Réglage de Niveau**

par électrodes

(Syst. Schwob)

pour

Réservoirs à air libre  
et sous pression



Chaudières

Stations de pompage

Bassins de retenue

Puits et forages

Réservoirs d'huile

Citernes à mazout

Concessionnaire en France:

Appareillage VFB, Argenteuil  
(Seine)

Fabricant:

**FR. SAUTER S. A., BALE**  
Fabrique d'appareils électriques

**BREVETS D'INVENTION**

Physicien diplômé de l'Ecole Polytechnique fédérale  
Ancien élève de l'Ecole supérieure d'Electricité à Paris  
Ancien expert à l'Office fédéral de la Propriété intellectuelle

**A. BUGNION**

GENÈVE 20, rue de la Cité

LAUSANNE 36, rue du Petit-Chêne

Jour de réception : jeudi après midi

LA CHAUX-DE-FONDS 66, rue Léopold-Robert

Jour de réception : mardi après-midi



5 compresseurs « ROTASCO » pour la réfrigération  
les entrepôts frigorifiques

**ESCHER WYSS**  
**ZURICH**

Nos spécialités :

Turbines hydrauliques

Pompes

Conduites forcées

Hélices marines à pas variable

Turbines à vapeur

Chaudières à vapeur et réservoirs

Turbo-compresseurs et ventilateurs à hélice

Installations d'évaporation

Pompes à chaleur

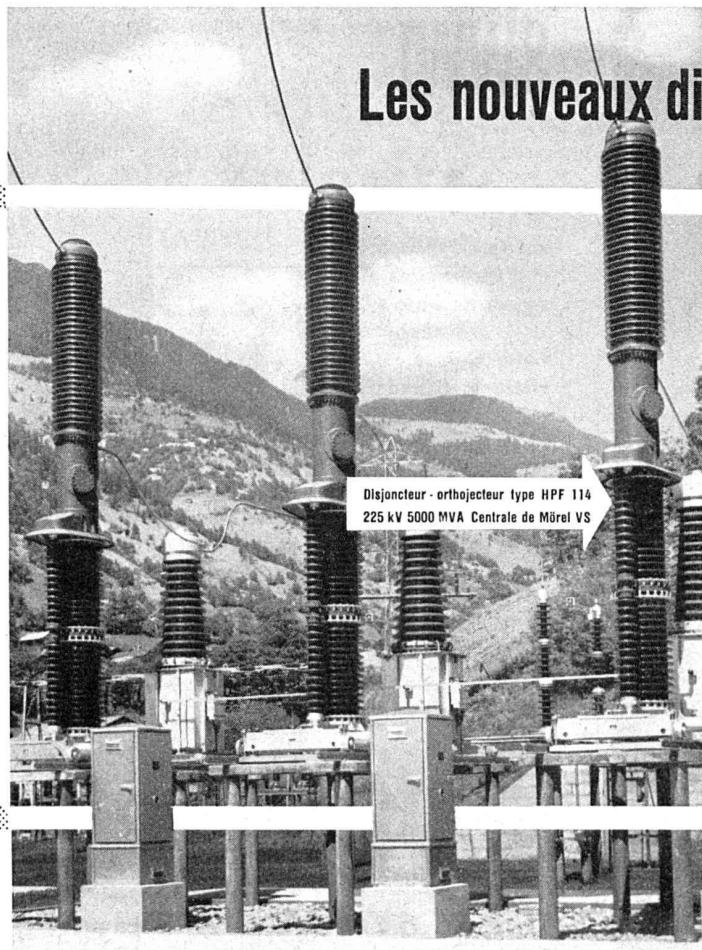
Machines frigorifiques

Essoreuses pour l'industrie

Produits de fonderie

Représentant à Lausanne :

**J. MAYENFISCH, Ing. EPZ, 6 av. Druey**



## Les nouveaux disjoncteurs-orthojecteurs

à la Foire de Bâle 1955, halle 3, stand 731

Disjoncteur-orthojecteur type HPF 114  
225 kV 5000 MVA Centrale de Mörel VS

Pour montage à l'intérieur 20 kV à haut pouvoir de coupe  
Type HP 6g Intensité nom. jusqu'à 4000 A  
Intensité de coupe nom. (symétr.) 30 000 A sous 20 kV

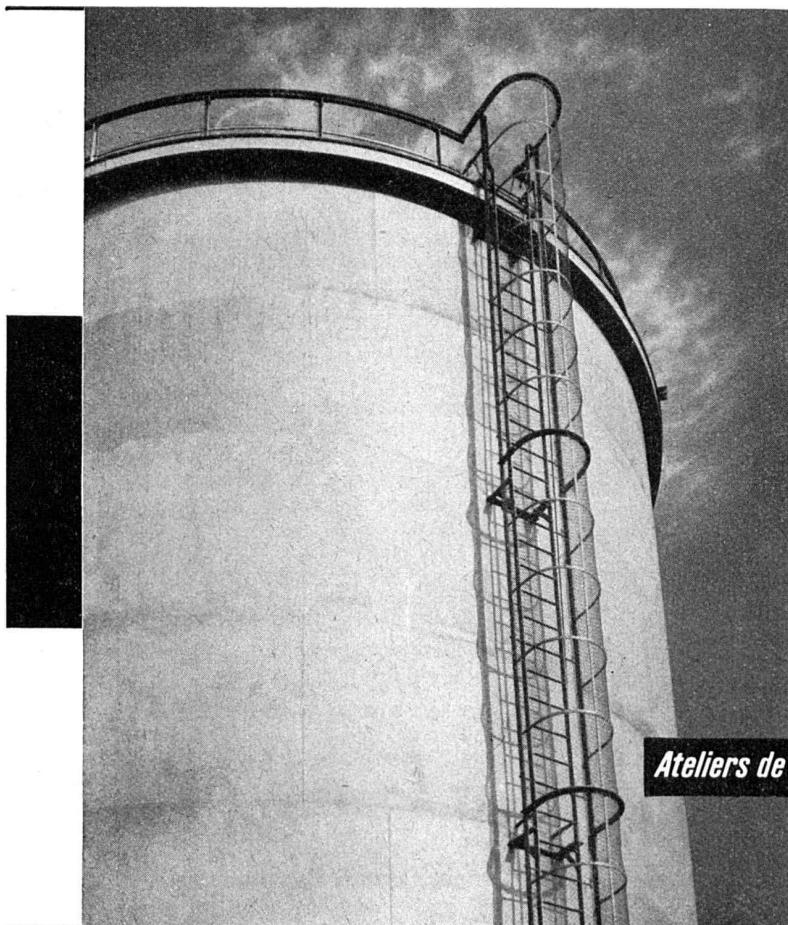
Pour montage en plein air 60 kV  
Forme ramassée, au moyen de nouveaux matériaux  
Type HPF 310/9h Intensité nom. jusqu'à 1500 A  
Intensité de coupe nom. (symétr.) 15 000 A sous 60 kV

Les disjoncteurs-orthojecteurs Sprecher & Schuh (10-380 kV)  
se distinguent par: Leur construction simple  
leur petit nombre de pièces actives  
et par conséquent: Sûreté maximum d'exploitation  
longue durée de service

Les appareils suivants sont exposés:  
Haut tension: Disjoncteurs-orthojecteurs, sectionneurs pour montage à  
l'intérieur, isolateurs-supports en résine moulée.  
Basse tension: Coffret de protection pour moteurs, barrettes de bornes  
Électronique: Balance de dosage  
Pupilles de commande: Commandes type KC

SPRECHER  
**S&S**  
& SCHUH AARAU

4735



# Vevey

Réservoirs  
de tous genres pour carburants et  
produits chimiques liquides  
Gazomètres

1413 f

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

Vevey/Suisse

**Redresseurs au Sélénium et Condensateurs**

**Standard**

Kap. 8  $\mu$ F ±10%  
Nennspg. 330/500 V~  
Spitzenspg. 650/975 V  
Z. 6540  
Temp. -20° +70°

Les redresseurs au Sélénium et les condensateurs, fabriqués par Standard, produits de qualités, sont des éléments indispensables de l'électrotechnique. Fabrication entièrement suisse.

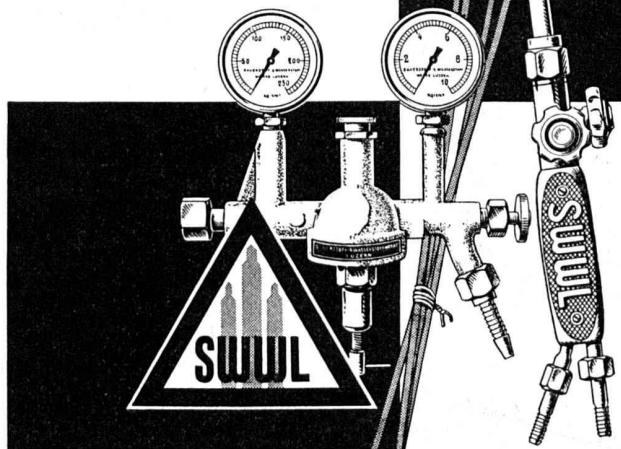
**Standard Téléphone et Radio SA**  
Zurich, avec succursale à Berne

1617

**SWWL**

**EXPOSITION**

spéciale d'appareils et d'accessoires pour soudage autogène à la Foire Suisse, Bâle, Halle 6, Stand 1504



**Usines d'Oxygène & d'Hydrogène S.A.  
Lucerne**

Fondée en 1898

Tél. (041) 2 30 23

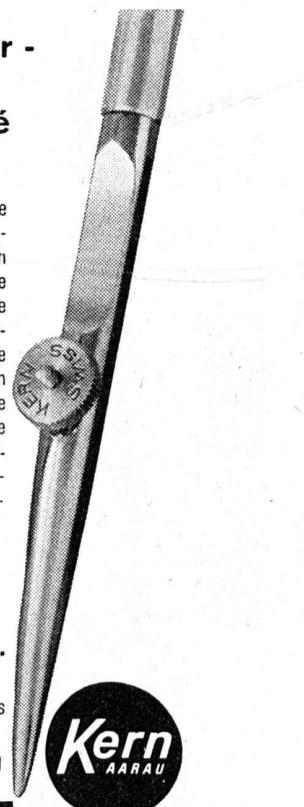
**Le chrome dur - plus dur, bien moins vite usé que l'acier!**

En appliquant la technique du chromage dur, KERN donne à ses compas de précision un standard de qualité encore inconnue. Grâce au chromage dur, KERN dépasse aujourd'hui largement la plus grande résistance à l'usure que l'on ait obtenue jusqu'ici. Votre nouveau compas KERN ne connaîtra ni rouille, ni oxydation, ni ternissure... conservera pratiquement son éclat de neuf.

Compas de précision  
**chromés dur - une qualité KERN encore meilleure ... au même prix!**

En vente dans les commerces de la branche.

KERN & CIE. SA. AARAU  
fondée en 1819



**Kern**  
AARAU

**FOIRE DE BALE**  
Stand 2715 Halle 3 b, 2<sup>e</sup> étage